

NIERUCHOMOŚCI
ARCHITEKTURA
BUDOWNICTWO
INFRASTRUKTURA
FINANSE

INWESTOR

GAZETA INWESTYCYJNA
nr indeksu 242187

nr 5 (64)
Maj 2012

ISSN 1897-4694
cena 10,00 zł
(w tym VAT 8%)

Architekt miejski

Projektant z wizją czy urzędnik w twardych ryzach polityki i ekonomii?

Grupa5 Architekci

Jak zgrabnie poruszać się w tłumie

Konglomerat indywidualności

CDF Architekci

Witold Cęckiewicz

Krakowski modernista i wizjoner

Śląski znak jakości

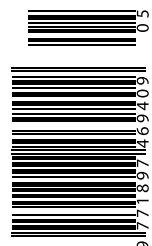
Maćków Pracownia Projektowa

Duński neomodernizm

Bezwzględna użyteczność w surowej estetyce

Praktyczny artysta,

nie rewolucjonista
Renzo Piano



Wywiad:
prof. Ewa Kuryłowicz,
Marek Kuryłowicz,
Pracownia Kuryłowicz
& Associates





REKLAMA W „INWESTORZE”
tel. 61 860 22 88
e-mail: reklama@investpress.pl

PRENUMERATA
tel. 61 860 22 88
e-mail: prenumerata@investpress.pl

PRENUMERATA ELEKTRONICZNA
Teraz możesz zamówić prenumeratę w wersji elektronicznej! Wejdź na stronę www.gazetainwestor.pl i wypełnij formularz

Prenumeratę instytucjonalną można zamawiać w oddziałach firmy Kolporter na terenie całego kraju. Informacje pod numerem infolinii 0801-205-555 lub na stronie internetowej <http://sa.kolporter.com.pl/>

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść nadesłanych reklam i ogłoszeń. Redakcja zastrzega sobie prawo adyustacji nadesłanych tekstów. Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Wszystkie materiały publikowane w czasopiśmie Inwestor Gazeta Inwestycyjna są objęte ochroną prawa autorskiego. Wydawca ma prawo odmówić zamieszczenia ogłoszenia lub reklamy, jeśli ich treść lub forma są niezgodne z charakterem pisma.

SALONY EMPIK-U, W KTÓRYCH NABYĆ MOŻNA „INWESTORA”

- BYDGOSZCZ**
Bydgoszcz DTC
ul. Gdańska 15
- GDAŃSK**
Gdańsk Galeria Bałtycka
ul. Grunwaldzka 141
Gdańsk Główny
ul. Podwale Grodzkie 8
- KATOWICE**
Katowice Centrum
ul. P. Skargi 6
Katowice Silesia
ul. Chorzowska 111
- KRAKÓW**
Kraków Galeria Krakowska
ul. Pawia 5
Kraków Kazimierz
ul. Podgórska 34
Kraków Rynek
ul. Rynek Główny 5
- ŁÓDŹ**
Łódź Galeria
Al. Marszałka
J. Piłsudskiego 15/23
Łódź Manufaktura
ul. Karskiego 5
- POZNAŃ**
Poznań Plaza
ul. Kaspra Drużbickiego 2
Poznań Ratajczaka
ul. Ratajczaka 44
- POZNAŃ Stary Browar**
ul. Półwiejska 42
Poznań Galeria Malta
ul. abpa A. Baraniaka 8
Poznań King Cross
ul. Bukowska 156
- RUMIA**
Rumia Port Handlowy
ul. Grunwaldzka 108
- WARSZAWA**
Warszawa Arkadia
Al. Jana Pawła II 82
Warszawa Galeria Mokotów
ul. Wołoska 12
Warszawa Junior
ul. Marszałkowska 116/122
Warszawa Nowy Świat
ul. Nowy Świat 15/17
Warszawa Wola Park
ul. Górczewska 124
Warszawa Złote Tarasy
ul. Złota 59
- WROCŁAW**
Wrocław Bielany
Czekoladowa 9
Wrocław Magnolia Park
ul. Legnicka 58
Wrocław Pasaż Grunwaldzki
Pl. Grunwaldzki 22
Wrocław Renoma
ul. Świdnicka 40
Wrocław Rynek
ul. Rynek 50



WYDAWCA: Investpress sp. z o.o., PGK Centrum, ul. Marcelińska 90, 60-324 Poznań, Tel: +48 61 860 22 88, Fax: + 48 61 860 21 20, office@investpress.pl, www.gazetainwestor.pl, ISSN 1897-4694, **REDAKTOR NACZELNY:** Piotr Borowczyk piotr@investpress.pl
AKTUALNOŚCI: Dominik Boniecki, Piotr Głowacki, Sebastian Książkiewicz, Marek Kuraś, Łukasz Kuś, Janusz Ludwiczak, Agnieszka Michalak, Joanna Pyczc, Mieczysław Starkowski, Piotr Stefański, Mariusz Szostak, Tomasz Witko **ARCHITEKTURA:** Julita Jaskulska, Tomasz Lewandowski **INFRASTRUKTURA:** Dominik Boniecki, **BUDOWNICTWO:** Iwona Bortniczuk **FINANSE:** Krzysztof Waliszewski
CZAS NA PRZYJEMNOŚCI: Ryszard Gloger, Monika Martini-Madej, Hanna Moryń, Wojciech Skrzydlewski, **SKŁAD I OPRAWA GRAFICZNA:** Morski Studio Graficzne **KOREKTA:** Marta Tyczyńska-Lewicka **FOTOGRAFIA:** Wojciech Prastowski, Tomasz Lewandowski **DRUKARNIA:** Miller Druk Sp. z o.o., ul. Jagiellońska 82, 03-301 Warszawa **NAKLAD:** 7000 egz. **ZDJĘCIA NA OKŁADCE:** Wolf Bracka, Prosta Tower, Narodowe Forum Muzyki, budynek wydziałów lingwistycznych Uniwersytetu Warszawskiego **PROJEKT OKŁADKI:** Radosław Dubiel



18



28



54

Maj 2012 nr 5 (64)

Nowości

06 Nowości i zapowiedzi

Wywiad miesiąca

12 Wywiad: prof. Ewa Kuryłowicz, Marek Kuryłowicz, Pracownia Kuryłowicz & Associates

Aktualności

- 16 Wywiad Inwestora: Eugeniusz Skrzypczak, prezes poznańskiego oddziału SARP
- 18 Polka wśród wyróżnionych „Europe 40 Under 40”
- 20 Architekt miejski. Projektant z wizją czy urzędnik w twardych ryzach polityki i ekonomii?
- 24 Architekt kontra konserwator zabytków – konieczne kompromisy
- 26 Na tapecie Wallpaper*
- 28 Konglomerat indywidualności. CDF Architekti
- 32 Grupa5 Architekti. Jak zgrabnie poruszać się w tłumie
- 36 Witold Cęckiewicz – krakowski modernista i wizjoner
- 38 Śląski znak jakości. Maćków Pracownia Projektowa
- 42 Biuro Projektów Lewicki Łatak
- 46 Urbanistyka. Poczucie komfortu

Architektura

- 50 Praktyczny artysta, nie rewolucjonista. Renzo Piano
- 52 Kansai – lotnisko spod kreski mistrza
- 54 Duński neomodernizm. Bezwzględna użyteczność w surowej estetyce
- 58 Neomodernizm po polsku – inspiracja czy imitacja?
- 62 Nowa „zielona” inwestycja biurowa w Gdańsku – Alchemia
- 64 Nazwa idealna
- 66 Twistujący wieżowiec Santiago Calatravy
- 68 Torre Agbar – barcelońska perła architektury high-tech

Budownictwo

70 Polacy budują pasywnie

Finanse

72 Ryzyka inwestowania w nieruchomości

Czas na przyjemności

- 74 Socrealizm polski – obrona twierdzy modernizmu
- 78 Audiosfera: Fonogramy deluxe

Ogłoszenia

80 Ogłoszenia

Polka wśród wyróżnionych „Europe 40 Under 40”

Piotr Głowacki

Kosmopolityczne osiągnięcia Aleksandry Jaeschke i współprowadzonej przez nią pracowni architektonicznej Aion ukoronowane zostały prestiżową nagrodą European Centre przyznawaną najlepszym projektantom młodego pokolenia. Co sprawia, że projekty Studia Aion są tak wyjątkowe?



Dom w Syrakuzach (Włochy), źródło: AION



Budynek mieszkalny w Krakowie, źródło: AION



Dom w Syrakuzach (Włochy), źródło: AION



Czterdziestka przed czterdziestką

Coroczny prestiżowy program „Europe 40 Under 40” to idea Europejskiego Centrum Architektury, Sztuki i Urbanistyki – European Centre for Architecture Art Design and Urban Studies – mająca na celu wyróżnienie 40 europejskich projektantów, którzy nie przekroczyli czterdziestego

przez grono międzynarodowych ekspertów. To dla nas najistotniejsze – mówi nagrodzona Aleksandra Jaeschke.

Kosmopolityzm

Doceniona nagrodą European Centre, „przyznawaną najlepiej zapowiadającym się europejskim talentom w dziedzinie architektury, krajobrazu, urbanistyki i wzornictwa przemysłowego za ich wyjątkowy wkład w wyznaczanie nowych kierunków i osiągnięcia na początku kariery zawodowej”, Aleksandra Jaeschke jest absolwentką prestiżowej Architectural Association School of Architecture w Londynie. Architektka uczestniczyła do tej pory m.in. w wystawie New York Hot Spot, będącej częścią Pekinjskiego Biennale Architektury w 2004 roku oraz była członkiem OCEAN, międzynarodowej sieci badawczo-projektowej. Jaeschke zdecydowała się jednak na rozpoczęcie działalności własnej pracowni architektonicznej, którą wraz z Andrea Di Stefano prowadzi we Włoszech od 2008 r. – Po studiach na londyńskiej Architectural Association pracowaliśmy przez rok w Londynie i w Barcelonie nad konkursami oraz prywatnymi zleceniami w różnych krajach Europy. Zdecydowaliśmy się na przeprowadzkę na południe Włoch, ponieważ w Syrakuzach zaproponowano nam pracę nad kilkoma dość dużymi projektami. Umożliwiło nam to rozpoczęcie niezależnej działalności i pozwoliło na połączenie działań eksperymentalnych z konkretną pracą zawodową. Tak powstało Studio Aion. Nasza pracownia zachowała jednak swój międzynarodowy charakter – mój partner Andrea Di Stefano jest Włochem, razem studiowaliśmy w Londynie. Ja urodziłam się i wychowałam w Polsce. To powoduje, że nie boimy się konfrontacji z różnymi realiami i chętnie podejmujemy nowe wyzwania – wyjaśnia współtwórczyni Studia Aion.

Zrównoważony rozwój

Aion to niecodzienna pracownia architektoniczna skoncentrowana na projektowaniu wysokiej jakości architektury, skupiająca się przede wszystkim na jakości przestrzeni oraz społecznych i ekologicznych zależnościach. Opracowywane w Studiu rozwiązania nie hołubią wymyślnej i drogiej formie, a ogniskują się na strategii integralnego i kompleksowego podejścia, które w każdym projekcie zapewnia urzeczywistnienie idei zrównoważonego rozwoju i wpływu architektury na formę przestrzeni, a przez to na organizację ludzkich działań. – Myślenie o architekturze w kategoriach designu stało się ostatnio niestety dość powszechne. Powoduje jednak jej uprzedmiotowienie. Budynek nie są przecież produktami, nie można porównywać architektury do samochodu czy mebla, postrzegać jej jako luksusowego opakowania w skali XXL. Niestety istnieje tendencja do myślenia o budynkach jak o przedmiotach, które dzięki swojej koniecznie niepowtarzalnej formie stają się ekskluzywną wizytówką właściciela czy nawet całego miasta. Dubaj jest przykładem takiego podejścia do architektury – to wielka wystawa designu. To trochę próżne i myślę, że na dłuższą metę do niczego nie prowadzi. Mechanizmy, które rządzą powstawaniem miast i te, które rządzą prywatnymi interesami, powinny być cały czas konfrontowane, mając na względzie długoterminowe myślenie o zrównoważonym, ale odważnym rozwoju. Nie wystarczy „zielone technologie” – zrównoważone budownictwo nie może być ograniczone do myślenia o energetycznie oszczędnych rozwiązaniach technicznych. Nasze działania, by były zrównoważone, muszą być hojne wobec natury i wobec społeczności ludzkiej. Na szczęście wiele wskazuje na to, że społecznie i ekologicznie „zrównoważone myślenie” może się nam też po prostu opłacać – konkluduje Aleksandra Jaeschke. ■